

رقم 60  
جويلية- أوت 2007

البحر الأبيض المتوسط  
السمعي البصري

الرسالة الإخبارية الشهرية

آخر عدد قبل العطلة ، وعد الحر دين عليه فكما وعدناكم في جوان نقترح عليكم رسالة خاصة مكرسة إلى الاختيار الذي تم في مرسيليا للجائزة الدولية للشريط و الريبورتاج المتوسطي . على 21 أفلام مختارة بملخصها و السيرة الذاتية لمؤلفيها : ستجدون أيضا هذه القائمة المختارة في موقع المركز المتوسطي للإعلام السمعي البصري

[www.cmca-med.org](http://www.cmca-med.org)

موقع مجدد أكثر إخبارية و مقروئية و سهل الدخول نتمنى أن يقدم لكم خدمات إضافية لا تترددوا في الإدلاء بأرائكم .  
موعدنا المقبل مع الرسالة في سبتمبر في انتظار ذلك عطلة سعيدة لكل من يذهب و التوفيق للآخرين

## الطبعة 12 للجائزة الدولية للشريط و الريبورتاج المتوسطي

اجتمعت لجنة تحكيم اختيار الجائزة الدولية للشريط و الريبورتاج المتوسطي بمرسيليا من 22 الى 25 جوان 2007 .  
لقد كانت تتشكل من :

- نتالي أبو اسحاق Nathalie Abou Isaac (المكلفة بالإنتاج في المركز الجهوي للبحر الأبيض المتوسط- مرسيليا)
- جان بومبارجي Jeanne Baumberger-Biscioni (المسؤولة على رسالة وقائع السينما في جريدة "L'hebdo"- مرسيليا)
- ماريون بران Marion Brun (المركز المتوسطي للإعلام السمعي البصري - مرسيليا )
- فيكتور كاريرا Victor Carrera (مدير العلاقات الدولية بقناة TV3-اسبانيا)
- دنيس شوفالبي Denis Chevallier ( رئيس- محافظ بمتحف حضارات أوروبا و البحر الأبيض المتوسط- مرسيليا)
- أشيل شياب Achille Chiappe (مخرج- مرسيليا )
- فاليري جاربو Valérie Gerbault (المركز المتوسطي للإعلام السمعي البصري - مرسيليا )
- ماري كريستين هالياس Marie Christine Hélias ( إعلام الأرشيف بالمعهد الوطني للسمعي البصري (INA) للبحر الأبيض المتوسط- مرسيليا)
- عبد المجيد جالولي (مخرج-تونس)
- انياس جامونو Agnès Jamonneau (مخرجة - باريس)
- مراي موريس Mireille Maurice ( مفوضة المعهد الوطني للسمعي البصري (INA) للبحر الأبيض المتوسط- مرسيليا)
- باولو موراوزكي Paolo Morawski (الراي RAI - المدير الفني للجائزة - ايطاليا)
- مارتين فيغليون Martine Viglione ( المديرية العامة للمركز المتوسطي للإعلام السمعي البصري - مرسيليا)

تحصل المركز المتوسطي للإعلام السمعي البصري على 286 فيلم قادم من 28 بلد منها 99 شريط تسابقوا في فئة "الرهانات" ، 65 في فئة "الذاكرة" و 63 في فئة "العمل الأول" و 59 في "الفن، التراث و الثقافات".  
عقب أربعة أيام من المشاهدة تم اختيار 21 فيلم للمرحلة النهائية بايطاليا.

هذه السنة تتسلم 06 جوائز الاربعة "التاريخية" :

**الجائزة الكبرى للمركز المتوسطي للاتصال السمعي البصري (الرهانات المتوسطة) (القيمة 6000 - أورو) :**

تتوج هذه الجائزة أحسن فيلم (شريط أو ريبورتاج) حول موضوع من الحالية المتوسطة ، إنها تمنح للأعمال التي تساهم في فهم أكثر للوضع الحالي في الحوض المتوسط، و تكافئ قدرة المخرج على سؤال و توقع الأحداث و كذا إنصاته إلى زعماء القضية

**الجائزة المتوسطة "العمل الاول" (القيمة 5000 اورو) -**

ستكافئ موهبة مخرج لم يحقق أكثر من ثلاثة أشرطة، فمشاركة الأعمال المنتجة في إطار مدرسة او تكوينية ممكنة.

### **جائزة "فن ، تراث و ثقافات البحر الأبيض المتوسط" (القيمة 5000 اورو)**

تتوج الجائزة الفيلم الوثائقي الذي يساهم بأحسن طريقة في تثمين التعبير الفني (الموسيقى ، الفنون البلاستيكية و المشاهد الحية و الفنون المرئية) و التراث (موقع ، لحظة، عمل فني ، علم الآثار، الهندسة) و التعبير الأخرى للثقافة المتوسطية (الفلكلور ، العادات)

و جائزتين جديدتين في هذه الطبعة 12 تتمثل في جائزة أحسن مجلة « Faro d'Oro » و الجائزة الخاصة للجنة التحكيم.

تجسد جائزة « Faro d'Oro » رغبة تسليط الضوء على هذا النوع التلفزيوني بجانب الأشرطة التي ثمنتها الجائزة منذ نشأتها.

لقد أحصينا أكثر من 70 مجلة يمكنها بذلك التسابق من اجل جائزة « Faro d'Oro » سواء في تلفزيونات الدول المتوسطية أو من خلال المواضيع "المتوسطة" المعالجة في التلفزيونات الأخرى. ستكافئ جائزة « Faro d'Oro » أحسن مجلة تلفزيونية تعالج مواضيع حالية (المجتمع، الجيوسياسة ، البيئة ، الاقتصاد، الثقافة).

سيأخذ بعين الاعتبار نوعية تصميم المجلة و تدابيرها و هيتها و عمل التحقيق و محتوى مواضيعها.

فيما يخص هذه الفئة، بما أن عملية الاختيار لم تنتهي بعد، ستجتمع لجنة تحكيم خاصة في شهر سبتمبر من اجل اختيار المجالات المشاركة في النهائيات.

أما الجديد الآخر في طبعة 2007 هاته هو خلق جائزة خاصة للجنة التحكيم. هذه الجائزة ستمنح 5000 اورو تكافئ فيلما تميز بطريقة خاصة حسب أعضاء لجنة التحكيم و ذلك في كل الفئات.

و من جهة أخرى ، ستمنح ثلاثة جوائز من بين الأعمال النهائية تتمثل في :

- جائزة " RAI TRE " من اجل البحر الأبيض المتوسط"
- جائزة " التلفزيون الجزائري ENTV من اجل البحر الأبيض المتوسط"
- جائزة " RAI SAT السينما من اجل البحر الأبيض المتوسط"

ستسلم الجوائز من قبل ممثلي قنوات التلفزيونية حسب حكمهم الخاص. و بذلك ستبث الأعمال الفائزة حسب اتفاق خاص بين الباث و مؤلفي الأفلام الفائزة

جائزة الرهانات المتوسطة

"هؤلاء الفتيات"

الإخراج : تهاني راشد -2006- 68 دقيقة

الإنتاج : Studio Masr - مصر

يغوص بنا فيلم " هؤلاء الفتيات " في عالم مراهقات يعشن في شوارع القاهرة، عالم من العنف و الاضطهاد و كذا من الحرية.  
نساء- أطفال، بنات-أمهات، طاطا، مريم ، عبير و دنيا يعشن بالضرورة في اللحظة الحالية فأيامهن محفوفة بالتهديدات و الشجارات و الرقصات و الضحكات و ... التضامن .  
إنها أيضا قصة لقائهن مع هند ، مسلمة مطبقة ترتدي الحجاب لها مبادئ العالمية لاحترام الفرد.  
يكشف لنا هذا الفيلم عالما مخفي لا عين لا مبالية و لكن وجوده يشهد على الدوافع السرية و الحيوية للمجتمع.

ولدت تهاني راشد درست لمدة عامين في مدرسة الفنون الجميلة بموريال قبل أن تعمل في هيئات جمعوية ثم التوجه إلى السينما.

في القاهرة في 1947 .  
شرعت مشوارها في 1973 بشريط "Pour faire changement" منتج من قبل Videographe  
في 1976 أعدت مع سوكو Suco وحدة إنتاج فيديو للفدرالية التونسية للسينمائيين الهواة.  
بعد ذلك قامت بإخراج 20 فيلم أو فيديو كسينمائية دائمة في المكتب الوطني لفيلم الكندا من 1981 إلى 2004.  
في 2005 في مصر قامت بتصوير "" هؤلاء الفتيات" آخر أفلامها منتج من قبل Studio Masr .

« Dialogues in the dark »

الإخراج : مالك اولاقاي تايلان 65- 2006 -Melek Ulagay Taylan دقيقة

الإنتاج : مالك اولاقاي تايلان Melek Ulagay Taylan – تركيا

امراتان "أولا" مصورة و "مالك" ، منتجة و مخرجة تسافران من خلال الجنوب الشرقي لتركيا.  
تذهبان بنا للقاء النساء المهيدات بالموت من قبل رجال عائلتهن، بسبب علاقتهن الحميمة مع رجل.  
فالقصاص التي تسمعنها من فم هؤلاء النسوة المضطهدة تدفعهن إلى التفكير في الشرف و الخجل و الضحية و المعذب انه اكتشاف عادات مجتمع قبلي و رجولي يجعل من النساء و الرجال معا ضحايا.

تحصلت اولاقاي تايلان Melek Ulagay Taylan على شهادة في الآداب الانجليزية و الإبداع الأدبي بجامعة اسطنبول ثم ماجستير في العلاقات الدولية بجامعة أنقرة .  
بين 1976 و 1982 ، اشتغلت كأستاذة بمصلحة العلوم الإنسانية بالجامعة التقنية للشرق الأوسط .  
بعد 1982 ، تصبح صحفية حرة باسطنبول تكتب لعدة مجلات أسبوعية و شهرية ثم كمنتجة و كاتبة سيناريو لصالح « Yorum & Publicis » احد أهم الوكالات الاشهارية في تركيا .  
إنها أيضا مؤسسة و عضوة في Helsinki Citizens Assembly منظمة غير حكومية مخصصة للدفاع عن حقوق الإنسان في تركيا .  
في 1992 ، أنشأت « Ajans21 » ، دار إنتاج مستقلة أين تعمل كمنتجة و كاتبة سيناريو .

## « Pickles »

الإخراج : داليت كيمور 2006 -59 Dalit Kimor دقيقة  
الإنتاج : Gon Productions Ltd – اسرائيل

فتحت ثمانية أرامل معمل خاص لإنتاج توابل من النوع الرفيع، توضع في الخل تدعى ب Pickles « »  
هؤلاء نسوة مسلمات من "تمرة"، قرية عربية شمال إسرائيل، تتراوح أعمارهن بين 35 و 50 سنة، و لم تعملن قط من قبل، فكونهن ارمالات، قضي عليهن العيش لوحدهن و البقاء في بيوتهن لتربية أولادهن بمدخول وحيد يتمثل في معاش حكومي ضئيل .  
وإذا اخترن الزواج من جديد فلا بد أن يتخلين عن أولادهن...  
من اجل الهرب من هذه الوضعية المأساوية، تقررن توحيد قواهن و إنشاء هذا المعمل الصغير .  
هؤلاء النسوة اللاتي لم تكن تتعارف من قبل أصبحن فرقة صغيرة متضامنة و أصبح المعمل بيتهن الثاني .  
و بمرور الأشهر، تصبح قضية صلاحية السير المالي لمؤسستهن الصغيرة أكثر استعجالا .

## داليت كيمور Dalit Kimor

حائزة على شهادة في علم النفس، و الفلسفة و التربية من جامعة القدس .  
عملت حتى 1993 كمنسقة تحرير لعدة حصص وثائقية تبث في قناة 1 Channel .  
بين 1993 و 2003 قامت بإخراج عدة ريبورتاجات لصالح مجلات وثائقية Mabat Sheni (Channel 1) و (Channel 2) Uvda .

كما أنها مخرجة و كاتبة سيناريو لعدة أشرطة، فلقد تحصل فيلمها « Border Land » سنة 2000  
الجائزة الأولى لريبورتاج التحقيق في مهرجان Doc-Aviv .

## To die in Jerusalem

الإخراج : هيللا ميداليا 75 – 2007 - Hilla Medalia دقيقة  
الإنتاج : Gon Productions Ltd – إسرائيل

منذ موت رشاى ليفى Rachel Levy إسرائيلية عن عمر يناهز 17 سنة و ذلك منذ أربع سنوات خلال عملية انتحارية قامت بها فلسطينية شابة ، و لم تستطع أمها "بيفائيل" نسيانها. لم تتوقف عن محاولة فهم ما الذي دفع هذه الطالبة التي تناهز 17 سنة " آية الأخرس " القادمة من مخيم مهاجرين فلسطينيين لوضع قنبلة لقتل ضحايا بريئة. فتبحث بكل الوسائل للقاء أم هذه المنتحرة و لكن الطريق إلى ذلك محفوف بالعراقيل...

يتبحث فيلم To die in Jerusalem الصراع الإسرائيلي-الفلسطيني من خلال جنازة العائلتين تجعل منها مثالا جد مؤثر عند لقاء الأمين اللاتي رغم تشابه حزنهما لن تستطيعا تخطي عدم تفاهمهما ولن تذهبا فيما وراء المواجهة.

هيللا ميداليا Hilla Medalia القاطنة اليوم بنيويورك، حائزة على ماجستير في وسائل الإعلام و الاتصال المكثفة قد أنتجت مؤخرا شريط يحمل عنوان « 39 pounds of love » الذي توج بجائزة "أوفير" في 2005 (ما يطابق الأوسكار في إسرائيل).  
لقد تحصل الفيلم أيضا في 2005 على جائزة "أحسن شريط" في مهرجان Palm Beach و Mill Valley. في 2004، قامت بإخراج فيلم قصير « Daughters of Abraham » الذي نال جائزة :  
. Angelus Award

## Welcome Europa

الإخراج : برينو اولمر 91 – 2006 - Bruno Ulmer دقيقة  
الإنتاج: Son et lumière – فرنسا

شباب مخالفين للقانون يبحثون عن ملجأ و عمل في أوروبا في ضيق يلجئون إلى التسكع و السرقة و الدعارة ، أنهم رومانيون و أكراد أو مغاربة يتيهون في أوروبا التي ليست منشئ من الجنة التي كانوا يحلمون بها.

إنهم شباب بدون وثائق و بدون عمل الذي يبقى و جودهم عبارة عن البقاء على قيد الحياة. في أول الأمر، يلجئون إلى التسول و الصفقات و السرقة... ثم يجدون أنفسهم أمام خيارات صعبة جدا، حتى التعهر مقابل بضعة عشرة أورو.

في برلين و مرسيليا و باريس و أمستردام و توران و كالي ، لقد رافق برينو اولمر Bruno Ulmer بعض هؤلاء الشباب في انحرافهم. انه بورترية فظ لرجال يفتقدون إلى هوية و نقاط استدلال.

برينو اولمر Bruno Ulmer :

ولد بفاس بالمغرب سنة 1959 ، حائز على شهادة في الطب و HEC في علم الادارة. كان في بداية الأمر، رئيس مشروع في وكالة تقييم في الاتصال بباريس، ثم مسؤول رعاية الاداب الثقافية و الإنسانية لمجمع Danone ، لقد قام بإخراج منذ 1998 عدة أفلام أو سلاسل وثائقية منها :

"الحياة في 8" (1998) ، " كتب حياة، مذكرات المتواضعين" (2000)، "أسفار في البحر الأبيض المتوسط" (2000) ، "ابن والده" (2000) ، "فرنسيون من هنا، شعوب من هناك" (2001) ، "دار مرسيليا، إنشاء الله" (2002) ، و "الخادمت الصغيرة" (2003).  
انه يحضر الآن فيلم خيالي طويل "الاشقاء" مشروع تحصل على منحة مساعدة للتنمية في 2005 بمونبوليه.

## جائزة "الفن و ثقافات البحر الأبيض المتوسط"

### « Encontros »

الإخراج : بيار – ماري قولي 106 - 2006- Pierre Marie Goulet دقيقة  
الإنتاج: Costa do Castelo Filmes – البرتغال-فرنسا

1957 ، تأتي مجموعة من القرويين و القرويات من قرية "بيروقواردا" بالانتبخو للغناء ببورتو. فيسمعهم الشاعر انتونيو رايس Antonio Reis المخرج المقبل ل "Tras-Os-Montes" معجب بهم ، سيأخذ طريق "بوروقواردا" التي تبعد ب 700 كلم جنوبا حاملا لجهاز تسجيل.

في 1959 ، ميشال جياكوميتي Michel Giacometti الذي أنقذ الموسيقى التقليدية البرتغالية يبدأ بحث مدته 30 سنة التي في أثناءها سيجمع مذكرة الثقافة الشعبية. سيكتشف عن قريب قرية بيروقواردا أين سيرجع عدة مرات. 1966 السينمائي بولو روشا Paulo Rocha احد المخرجين الذين بادرو ب"السينما الجديدة Cinema novo " البرتغالي بفيلمه الأول "السنوات الخضراء" يقرر تصوير فيلمه الطويل الثاني بفورادورو بتحديد القصة ما بين الصيادين الذين أعجب بهم خلال طفولته. بعض الأشخاص من بين آخرين الذين ينتمون إلى قبيلة غير رسمية التي سيتعرف عليها الأعضاء عندما سيلتقون. إنها في جولة شعرية يأخذنا بيار ماري قولي Pierre Marie Goulet صور منومة وشخصيات تنقلنا إلى مكان آخر ملئه الألوان.

### بيار – ماري قولي Pierre Marie Goulet

هو مخرج منذ بداية سنوات 1970:  
"أجسام ميتة" "ميلاد" "أو قول" "هنا" "جولة" "موقع" إلى الأب لاشاز بالإخراج المشترك مع جون دانيال بولي Jean Daniel Pollet "الشاطي"، "أحداث و أقوال نصر الدين" ،  
"Polifonias-Paci è saluta"، ميشال جياكوميتي Michel Giacometti...  
انه ينهي حاليا « A Casa e a Musica » حول مدينة الموسيقى ببورتو و هندسة رام كولهااس Rem Koolhaas مؤلف سيناريوهات فريدة و اقتباس بيار ماري قولي Pierre Marie Goulet  
قد ترجم أيضا إلى الفرنسية حوارات أفلام طويلة البرتغالية من بينها "هيا يا شباب "" في غرفة فاندانا" و "دم بيدرو كوستا" "من أنت؟" لجواو بوتيلهو Joao Botelho و "كوميديا الإله" و "عرس الإله"  
لجواو سيزار مونتايرو Joao César Monteiro كمبرمج، كان مسؤول UM RIO، Duas (2002) Margens Doclisboa و O Olhar de Ulysses.  
انه يشارك منذ 2001 بإخراج ورشات "O Primeiro Olhar (النظرة الأولى)" مبادرة إلى السينما بالممارسة موجهة إلى الشباب من 10 إلى 16 سنة منظمة من قبل الجمعية البرتغالية "Os Filhos de lumière" الذي يعد مؤسسها الثاني.



## Fanfarons, fanfarons

الإخراج : كورناليو جيورجيتا 52 – 2007 - Corneliu Gheorghita دقيقة  
الإنتاج: SC Gheorghita - رومانيا

في رومانيا، تحت النظام الاشتراكي، تشارك جوقة بواقين قرويين في التظاهرات المنظمة في المدن إذ عرفت في هذا العصر أوجها.  
مع زوال الصناعة و عودة العمال إلى فقر قرياتهم في الريف ، هذه الموسيقى التي تعزف في الأعراس و التنصيرات و الجنازات هي الشيء الوحيد الذي بقي لهم إنها فخرهم.  
هذا الخليط الوحيد من العادة الرومانية، من الموسيقى العسكرية و من جوقة البوق النمساوية و الإيقاعات الشرقية (التركية و التسيقانية...) بقيت تعيش في هذه المنطقة في حدود آسيا و أوروبا المتمثلة في "مولدافيا".  
إنها موسيقى تشبه شعبها مليئة بالحياة ن تحن إلى الماضي، متنوعة.

كورناليو جيورجيتا Corneliu Gheorghita :

كان مدرسا منذ 1991 بالمدرسة العليا للسمعي البصري-جامعة تولوز.  
قام بإخراج ثمانية أفلام قصيرة خيالية و خيالين مقتبسة حسب سامويل بيكت Samuel Beckett و ألف سيناريوهات فريدة لخيالات متنوعة مثل "الهضبة"، "الصهب"، "ضمان مدى الحياة"، "السيد موسكو".  
في 2004، تحصل سيناريو Europlolis على جائزة احسن سيناريو HBO – رومانيا 2005 .  
منذ 1998 ، يعمل على إخراج عدة أفلام وثائقية برومانيا و كذا أفلام تجريبية.

## Guernica, pintura de guerra

الإخراج : سانتياغو تورس 68 - 2007 - Santiago Torres دقيقة  
الإنتاج: Televisio de Catalunya – اسبانيا

70 سنة من قبل، كانت الطائرات الألمانية تقبل مدينة" قارنيكا" تحت أوامر الجنرال فرانكو.  
فأصبحت المدينة البسكية المقدسة رمادا.  
هذا الهجوم المباغت ألهم " بيكاسو" تحفة "قارنيكا Guernica".  
منذ ذلك اليوم، تعتبر هذه اللوحة كنداء عالمي ينتفض ضد همجية الحرب.

سانتياغو تورس Santiago Torres :

يعمل كصحفي متخصص في الريبورتاج ب « Televisio de Catalunya » منذ 1990 في مجلة الحالية « 30 Minuts » التي اخرج لها أكثر من 50 ريبورتاج و شريط.  
كما قام أيضا بتغطية عدة صراعات في عدة مناطق من العالم ، ففيلمه حول Joaquéne Martinez ، اسباني حكم عليه بالإعدام في الولايات المتحدة استعمل من قبل الدفاع كدليل وثائقي عند مراجعة محاكمته، فحكم عليه في نهاية الأمر : غير مذنب و تم إطلاق سراحه. من بين الجوائز التي تحصل عليها، الجائزة الدولية ONDAS و جائزة حقوق الإنسان من قبل البرلمان الكتلي.

## L'orchestra di Piazza Vittorio

الإخراج : اگوستينو فيرانتى 90 – 2006 Agostino Ferrente دقيقة  
الإنتاج: بيراتا مانيفاتوري Bianca Film - Lucky Red - Pirata Maniafature – إيطاليا

انه " فيلم يومية سفينة " حول ميلاد الاوركسترا المشهورة di Piazza Vittorio ، فرقة ولدت بمبادرة من ماريو ترونكو Mario Tronco ، ملامس فرقة Avion Travell و اگستينو فرانت من FERRENTE Agostino إنهم مجتمعين في شارع من روما أين الايطاليون " أقلية عرقية " ، فرقة موسيقي الشوارع (أولا) قادمة من مختلف أرجاء العالم.

خمس سنوات من التوثيق و 30 موسيقي و 15 جنسية و 05 متعاملين و 04 تقنيين و 03 مهندسين في الصوت و شارع و سينما منقذة و جمعية ثقافية و رئيس جوق و مخرج من اجل مزيج متعدد العروق ، رائع، من التاريخ و الإنسانية و الموسيقى و الذي في أعين الأغلبية ليس فقط الحلم الذي تحقق، بل خيار حياة ، عمل و عائلة.

اگوستينو فيرانتى Agostino Ferrente :

مخرج و منتج و مدير فني ولد في 28 اكتوبر 1971 بسرينيولا  
كان مساعد مخرج سيلفانو اگوستي Silvano Agosti و نيكو سيرازولا Nico Cirasola

تحصل على جوائزه الأولى خلال المهرجانات الدولية لافلامه القصيرة  
"Poco piu della meta di zero" في 1993 و "Opinioni di un pirla" في 1994 .  
أخرج مع جيوفاني بيبارنو Giovanni Piperno و أنتج مع  
Pirata maniffature cinematografiche ، شريطين نالوا جوائز في عدة مرات :  
"Il Film de Mario " و " Intervista a mia madre "

. في 2001، أسس بروما مجمع "ابولو 11" نصب تذكاري بايطاليا كان سيحول إلى قاعة العاب  
مع ماريو ترونكو Mario Tronco من مجمع Avion Travell أنشأ جوق di Piazza Vittorio  
الذي سيصبح فيلما...

## "مودو" عازف "الهانق"

الإخراج : مينو دوترتر 52-2007 Mino Dutertre دقيقة  
الإنتاج: FTS Productions – فرنسا

في عصرنا الحالي أين التقدم لا يلاحظ إلا من خلال السرعة و التكنولوجيا العالية، ولد "الهانق Hang" ، آلة نقر مصنوعة من صفيحة من حديد بسيطة.  
كان يحلم "مودو" بيوم يأتي فيه شخص أو شيء من السماء، فلم يكن شخصا بل آلة : "الهانق Hang" .  
"الهانق" و إيقاعاته، مودو و موسيقاه السوفية – الجازية.  
رغم انه يبدو أن صدى يعزف من حدود لأخرى حسب السفر و مهرجانه من اللغات.  
بيان رحلة، إذن، لموسيقى مقدسة في عالم ليس بمدنس للقدسيات كما يبدو ، بين "برن" و "باريس" و القاهرة.

## مينو دوترتر Mino Dutertre

ولدت بأنجرس سنة 1966 ، بعد 12 سنة من الصحافة العلمية لصالح التلفزيون، ثم أقدمت على إخراج الأشرطة.  
"مودو عازف الهانق" هو أول فيلم قامت به .

## جائزة "ذاكرة البحر الأبيض المتوسط"

### Il moi paese

الإخراج : دانيال فيكاري 2006 Daniele Vicari - دقيقة  
الإنتاج: Gregorio Paonessa Vivofilm - إيطاليا

بين 1959 و 1960، احد اكبر موثقي تاريخ السينما، جوريس ايفنس Joris Ivens الذي اخرج بدعم منانريكو ماتاي Enrico Mattei ، رئيس مؤسسة الغاز (ENI) – فيلم ذو عنوان رمزي "إيطاليا ليس بلدا فقيرا".

من خلال سفر طويل، من الشمال الذي يسترجع أنفاسه بعد الحرب العالمية الثانية حتى الجنوب الذي لا يزال ريفي، يقص جوريس ايفنس Joris Ivens جهد تصنيع بلد عشية الانفجار الاقتصادي. ماذا بقي من هذا الحلم اليوم ؟

بين 2005 و 2006 ، يعيد دانيال فيكاري Daniele Vicari هذا السفر عبر إيطاليا لكن هذه المرة من الجهة المعاكسة وذلك بهدف سرد الوضعية الحالية المتأثرة بالأزمة الاقتصادية الوطنية و اختفاء أي نوع من التنافسية الدولية.

خلال هذا السفر - من " سيسيليا " الصناعية لـ "جلا Gela " و ترميني ايمرسي Termini Imerese مرورا بميلفي Melfi في مخابر الوكالة الوطنية للتكنولوجيات الجديدة و الطاقة و البيئة (ENEA) بروما اين تجري بحوث حول الطاقات البديلة حتى مدينة مثل "براتو Prato " مع المسألة المعقدة للهجرة الصينية- يصف دانيال فيكاري Daniele Vicari بلد يعيش صعوبات بهيكل في طور التحول، و في نفس زمن الانحطاط ، تعرف إيطاليا أيضا ظهور آفاق تحولات و تكييف لإنتاج الحرب.

### دانيال فيكاري Daniele Vicari

قام بإخراج أول فيلم خيالي قصير Il nuevo في 1993 و فيلمه الثاني Mari del sur في 1996 . قام بعد ذلك بإخراج عدة أشرطة بين 1997 و 1999 . ثم يعود إلى الفيلم القصير سنة 2000 مع Morto che parla قبل أن يقدم على إخراج أول فيلم طويل Velocita Massima الذي شارك في مسابقة المهرجان 59 لفينيسيا. L'orizzonte degli eventi هو فيلمه الطويل الثاني.

## "رأيت الكثير من النجوم"

الإخراج : هشام بن عمار-007-75 دقيقة  
الإنتاج: Productions 5/5 – تونس

عندما كنت أتصفح الصفحات الرائعة لألبوم "رأيت الكثير من النجوم" الذي يقص بتسلسل تاريخي ملحمة الملائكة في تونس من بداية قرن لآخر، ينظر إلى شخصية الملائم كرمز لتفكير عصر حسان الاكراش، بائع السلاية ذو القوة الأسطورية مروراً بالبطل العالمي الإسرائيلي "يونغ براز" Young Perez الذي طبع أجيال كاملة أين نجوم كبرى مثل صدوق بحري و هادي تيجاني و بيل جو Bill Joe و رزقي بن صالح و عمران صدوق و طاهر بلحسان حتى البطل الحالي وليد سميشي الذي يقيم بموربال، يجمع هذا الشريط سلسلة من البورتريهات المليئة بالإنسانية. من خلال تنوع المسارات، تم إحياء الروح العميقة و العزم اللذان خلقا مجد الملائكة التونسية.

## هشام بن عمار

ولد بتونس سنة 1958، انه مخرجو منتج، كون نفسه في السمعي البصري بمدرسة الفنون الجميلة بتونس. انه اليوم مدرس بمعهد الصحافة و علوم الإعلام (IPSI)، لقد كان مولعا بالسينما و في بعض الأحيان منشط نادي السينما و أحيانا أخرى مسؤولاً على السينيماتاك و مدير مهرجان و عضو مؤسس لجمعية انتقادات الأفلام (ATPCC) .

لقد وصل هشام بن عمار إلى الإخراج من خلال الومضة الاشهارية و الفيلم المؤسسي قبل أن يكتشف ميله لمهنة الموثق السينمائي. "كافيشاننا" (2000) و رابيس لبحر (2002) و "رأيت الكثير من النجوم" (2006) تشكل الأجزاء الأولى من سلسلة وثائقية مكرسة إلى أهل الحرفة متجذرة في الثقافة الشعبية التونسية، فهي كالتالي تلك الخاصة بالفنانين المتنقلون و الخاصة بصيادي التونة و الخاصة بالملاكمين.

## القدس باسم الأب و الابن

الإخراج : مارك ايرونديل Marc Irondele و مارك تولان 52 – Marc Toulin دقيقة  
الإنتاج: Mil Sabords – فرنسا

انه العمل الرائع لعائلة من المصورين الارمنيين الذين في ظرف ثلاثة أجيال حيث سجلوا ملايين الصور من الحياة اليومية لسكان القدس منذ سنوات العشرين. يسرد الفيلم قصة هذه العائلة، من الجد إلى الحفيد الذي ورث تراث و شغف التصوير. في الخلفية تظهر باستمرار القدس الخالدة، أرض الصراعات.

مارك ايرونديل Marc Irondele صحفي انه منشئ و مدير تحرير الوكالة Editès (وكالة إعلامية) منذ 1995.

في 1999 ، يتبع تكويننا في الكتابة الوثائقية بالمعهد الوطني للسمعي البصري (INA) " القدس باسم الأب و الابن " هو أول شريط له.

مارك تولان Marc Toulin هو مخرج ورئيس مدير آلة و هو

مؤسس لمؤسسة Mil Sabords بالشراكة، لقد قام بإخراج عدة أشرطة كمؤلف خاصة "عجلة حرة على إفريقيا" (2003) و "ابدركان" (2000) أو "المنبع" (1998) .  
و من جهة أخرى قام بإخراج صور الريبورتاجات لصالح مجلات "تالاسا ( France 3 ) أو Thalassa" أو « Zone interdite » في قناة (M6).

### الأقدام السوداء، قصص جرح (السنوات الرومانسية)

الإخراج : جيل براز 80-2006 Gilles PEREZ – دقيقة الإنتاج: Treize au sud – فرنسا

يتكون هذا الشريط من شهادات شخصية و أخرى من الأرشيف العائلي، انه يقص لنا الأقدام السوداء. قصة الأقدام السوداء هي قبل كل شيء قصة الجزائر الفرنسية: قصة غزو و مستعمرة خلقت على ارض أجنبية بالأقدام السوداء، سكانها مزيج من جمهوريون أسبان و ايطاليون يفرون من الفاشية و مالطيون يهربون من الفقر و كذا عمال باريسيون. أغلبهم أحفاد الناس الذين ستطردهم الحرب من الجزائر سنة 1962. لقد فر المستعمرون الكبار قبل ذلك بكثير، عند ما وصلوا إلى المدينة، وجدوهم مختلفين بكثير فلم يعتبروهم فرنسيين، فوصفوههم بالمستغلين و بالفاشيين وبالذين رفضوا أن يمنحوا للجزائر استقلالها. و لقد تفاقم سوء التفاهم هذا، إذ يسكت العائدون إلى وطنهم أو يتركون اليمين المتطرفة تنتحل أقوالهم. 44 سنة بعد ذلك، ملايين العائلات و القدماء يحتاجون إلى سرد تاريخ ماضي مختلف: تنوع الأصول و تعقد و ثراء هذه الثقافة « melting pot » ، و كل قصة شخصية تضي نوراً جديداً على التاريخ الجماعي.

جيل براز Gilles PEREZ هو مؤلف و مخرج. بين سنة 2003 و 2005 قام بإخراج

### « Génération FLNC »

، شريط حول الوطنية الكورسيكية.

في 2003 ، أخرج « En quête d'Ingrid » ، بورتريه لانغريد بيتانكور Ingrid Betancourt الذي بث في قناة Canal+ و غيرها و الذي تحصل على جائزة SCAM .

« Drogues, paroles de toxicomanes » "المخدرات، أقوال مدمنين" هي خمسة أفلام قصيرة أخرجتها اللجنة الأوروبية.

"أوروبا المضروبة في القلب L'Europe frappée au cœur" هي أربعة أفلام قصيرة حول الكفاح ضد الإرهاب في أوروبا.

« nés avec préservatif » " المولودون بالواقي" هو فيلم بيداغوجي حول حالة الوقاية من المرض، الموجهة إلى الشباب. "السيدا، أقوال شباب" هي حياة خمس شبان تتراوح أعمارهم بين 17 إلى 25 سنة، منهم ثلاثة حاملين للفيروس.

## The Forgotten

الإخراج : دريس ديباك 80 – 2006 – Driss Deiback دقيقة  
الإنتاج: Sur Films – ألمانيا، اسبانيا ، المغرب

يتمحور الفيلم حول تاريخ اسبانيا منذ أحداث سنوات الثلاثينات إلى يومنا هذا. طيلة عدة قرون في اسبانيا، التفتت ثقافات مختلفة بل و تصارعت و أحيانا بشدة. اليوم، تمثل اسبانيا الحدود الجنوبية الغربية للاتحاد الأوروبي فهي تفصل أوروبا و إفريقيا و العالم الإسلامي فهي تشغل موقعا استراتيجيا في التنمية الدولية.

لقد وصفت الحرب الأهلية الاسبانية من خلال عدة زوايا : اللوآت الدولية و تورط ألمانيا النازية و دعم موسيليني و الحرب الأهلية كتمهيد للحرب العالمية الثانية و 72 بلد الذين شاركوا في العدوان و لكن دور الضباط المسلمين في هذا الصراع الأوروبي لم يكن موضوع شريط من قبل. 70 سنة بعد ذلك حان الأوان لجعل الباقين على قيد الحياة – وهم قليل- مشاطرة تجربتهم. فهم بصفة غير إرادية ساهموا في تحديد مصير اسبانيا و أوروبا في حرب أين خرجو منهزمين رغم كونهم ضمن المنتصرين فلقد كانوا منسيين من قبل الجميع.

## دريس ديباك Driss Deiback

ولد بمليلة متخرج من كُونسِرْفَانُوَارِالفيلم بباريس.

في 1988 نشر أول أقصوصة "مذكرات دون البيرتو Don Alberto" ثم ذهب ليقيم بلوس أنجلس، أين ألف عدة سيناريوهات أفلام و صور فيلمين قصيرين مدتهما 35 مم "ساندي Sandy" و "Aberration".

في 1996 بنويويورك اخرج أول فيلم طويل له "الملجأ The refuge" فيلم مثير يجري بين مليلة و نيويورك، هو الذي ألفه أيضا. لقد تم اختيار هذا الفيلم من قبل Kodak ليعرض في مهرجان فيلم برلين في الركن المخصص للسينما المستقلة الأمريكية.

في 2002، قام بتليف و إنتاج الشريط « Natural de Melilla » المصور في مدينته ، انه بورترية متقاطع من يهود و نصارى و مسلمون من مليلة، الذين يتحدثون بحماس حول الدين و السياسة و الشذوذ الجنسي.

في 2005 ، قام بتصوير شريط لصالح NDR (ألمانيا) حول مليلة كآخر باب للدخول إلى أوروبا بالنسبة للمهاجرين الصحراويين.

## Wasted

الإخراج : نوريت كدار 70- 2007 – Nurit Kedar دقيقة  
الإنتاج: Beaufort Limited Partnership - إسرائيل

في ارض محصورة صغيرة تحت قلعة قديمة للصليبيين يقيم مركز "بوفور Beaufort" لقد توفي شبان هنا في 1300 سنة الأخيرة. مغربيون و صليبيون و مؤخرا إسرائيليون و لبنانيون.

إن لمركز "بوفور Beaufort" مقاما أسطوريا عند أجيال من الإسرائيليين انه موقع إحدى المعارك الأكثر تنازعا للجيش الإسرائيلي المحتل لجنوب لبنان. ماي 2000 ، على الهضبة، تطل على السحب، فرقة من الضباط تحتك الحياة مع الموت. Wasted هي قصة هؤلاء الشبان.

نوريت كدار Nurit Kedar

هي منتجة و مخرجة أشرطة Senior Producer بمكتب CNN بالقدس و Executive Producer للقناة الإسرائيلية الثانية. إنها مخرجة أشرطة معترف بها في إسرائيل. لقد بثت أفلامها كلها في القناة الثانية لتلفزيون الوطن و البعض قد حضوا بجمهور دولي بالبث على Canal Plus ، ARTE (فرنسا) و NHK (اليابان) و ARD (ألمانيا) و Multicanal (اسبانيا) و الراي Rai (إيطاليا)...

## " أخذ ألمك Je prend ton mal "

الإخراج : انتوان شوداني 52 - 2005 Antoine Chaudagne دقيقة  
الإنتاج: انتوان و ستيفاني شوداني Antoine et Stéphanie Chaudagne - فرنسا

ثلاثة بورتريهات لأرمنيين في 2004 ، الحرب ضد "الازربيجان" البلد القديم "أخ" القوقاز السوفييتي قد انتهت منذ 10 سنوات.  
إن التصدعات المتعلقة بالصراع و غلق الحدود تلازم حتى الآن يوميات الأرمنيين.  
لكن حول الأكلة القوقازية تنطلق الألسنة و تكشف الخطابات كل غموض " القضية الازيرية".  
نشرب و نغني و نرقص و نبكي و نلمح عن الاموربين الموسيقى و الفودكا.

انتوان شوداني Antoine Chaudagne

ولد في 29 جوان 1975 بباريس، نال شهادته سنة 1997 من المدرسة الكبرى للتسيير EDHEC و من أكاديمية Krakow Acaemia Ekonomiczna (بولونيا).  
كان مستشارا في مشاريع التنمية و التعاون (أوكرانيا و جورجيا) لصالح الاتحاد الأوروبي خاصة بين 1999 و 2002 ، أخرج تسجيلات موسيقية تقليدية في إثيوبيا و أرمينيا، الشيء الذي أدى إلى نشر قرصين من الموسيقى الأرمنية و تنظيم حفلات في إطار "مهرجان التخيل" بباريس سنة 2002 ( دار ثقافات العالم).  
منذ 2002 يقوم باعتمادات حول العمران بالشرق : المقال حول المدينة الصربية لنوفي بازار من اجل "نظرة على الشرق" مشروع فيلم وثائقي مع مهرجان صورة المدينة حول مسار إعادة بناء "بمستار بالبوصنة -هرزيفونا" مشروع فيلم وثائقي حول المدن المنجمية للمنطقة الصناعية لدونباس (أوكرانيا).



## Palestine Blues

الإخراج : نيدا سينوكروفت 73 - 2006 Nida Sinnokrot دقيقة  
الإنتاج: : نيدا سينوكروفت Nida Sinnokrot و Dulab Films بالاشتراك مع Radioaktive  
Films - فلسطيني-أمريكي

ما الذي بقي للمزارعين الفلسطينيين الذين من يوم لآخر وجدوا أنفسهم مجردين من أراضيهم من قبل الجيش الإسرائيلي بهدف بناء حائط الأمن؟ صيحات ودموع وحنين إلى الماضي، مؤثر. كيف تغادر شجر الزيتون و البرتقال التي زرناها و حرثناها؟ كيف نتخلى على ما كان يشكل الخبزة و هدف الحياة؟  
بالكاميرا على كتفها و في بعض الأحيان مخفية تشهد نيدا سينوكروفت Nida Sinnokrot على لحظات الارتباك و اليأس التي عاشتها قرية من المزارعين مع انتصاراتهم اليومية و انهزوماتهم المحزنة.

ولد Palestine Blues خلال اعتقال لمشروع بلاستيكي حول موضوع الماء ، انه فيلم متورط و مجابهة جسمية و تفكير حول هذه المناظر التي تتغير بالعنف و حول مقاومة رجال و نساء لهذه الشدة.

### نيدا سينوكروفت Nida Sinnokrot

بعدما تحصل على ليسانس في الإذاعة و التلفزيون و الفيلم بجامعة تكساس، ذهب إلى نيويورك أين درس السينما و الفيديو ب « Bard College » لقد أنهى مؤخرا دروسه في « Whitney Museum of America Art Independent Study Program » إن ترتيباته التي تكشف عن مفاهيم الزمن و الفضاء في ضمير الشتات حيث أنها استقبلت و توجت في الولايات المتحدة و في الخارج.  
-Palestine Blues هو شريطه الأول.

## « Ritorni »

الإخراج : جيوفانا تافيانى 52 – 2006 – Giovanna Taviani دقيقة  
الإنتاج: Nuvola Film بالاشتراك مع G.B Palumbo Editore و Yenta Production - إيطاليا

في فترة العطلة الصيفية يعود المغاربة الذين يقيمون في أوروبا إلى بلدهم الأصلي لقضاء عطلتهم، ماشين بذلك في الطريق المعاكس لأول انتقال لهم إلى أوروبا، ألا و هو الهجرة. كيف بنيت هويتهم المشكلة من ذهاب و إياب بين الضفتين و بين الثقافتين. هذا هو السؤال الذي اهتمت به المخرجة، من خلال أمثلة المفكرين الثلاث : كريم حناش، المعلم التونسي و المؤلفة الجزائرية آسيا جبار و المؤلف المغربي طاهر بن جلون.

Giovanna Taviani جيوفانا تافيانى

مؤلفة و أستاذة في الأدب العصري ، كتبت حول لويجي بيرانديلو Luigi Pirandello و باسولينى Pasolini.

منذ 1997، تدير جريدة « Allégorie » و تكتب لصالح المجلات « Cinécritica » و « Eidos ». إنها أيضا المسئولة عن مجموعة الأفلام المتعلقة بالأدب و السينما الموجهة إلى القطاع التربوي.

لقد قامت بإخراج أول شريط لها I nostri 30 anni. Generazioni a confronto سنة 2004.

## « The champagne spy »

الإخراج : ناداف شيغمان 90- 2007 – Nadav Shirman دقيقة  
الإنتاج: July August Production, Lichblick-FilmGmbH - إسرائيلى - المانى

كان "أوداد" يعيش سنته الثانية عشر عندما اخبره أبوه بأنه وكيل "للموساد" و ألزمه بالقسم على حفظ السر لان حياته تتوقف على ذلك. بينما كان في مهمة بالقاهرة متظاهرا بأنه النازي السابق، مليونير و مربى الأحصنة « Wolfgang Lotz » ، "أوداد" و أمه بقيا لوحدهما بباريس منتظرين بقلق عودته. من خلال هذا الشريط، يقرر "أوداد" كسر الصمت الذي فرضه عليه أبوه كاشفا بذلك الميراث الثقيل الذي دفعته عائلته طيلة حياة دمرت من قبل عالم الجوسسة.

Nadav Shirman ناداف شيغمان

ابن دبلوماسى ترعرع في باريس وموريل و بروكسل و تلابيب و الولايات المتحدة، « The champagne spy » هو أول شريط يكتبه و يخرجه بنفسه. "لطالما ولعت بعالم الجوسسة، خلال تحضير هذا الشريط و بعد أن التقيت بعدة جواسيس، أدركت أن هذا العمل ليس له أي نوع من "الجاذبية"، بل انه في نفس الوقت عمل كارثي و فردي للغاية". يحضر ناداف شيغمان Nadav Shirman حاليا اول فيلم خيالي طويل « The second life of Abraham Potz » المقتبس من الرواية التي تحمل نفس العنوان.

## VHS - كحلوشة

الإخراج: نجيب بالقاضي - 2006 - 80 دقيقة  
الإنتاج: عماد مرزوق Propaganda Production - تونس

كونه معجب كبير بأفلام نوع سنوات 70 ، يصور منصف كحلوشة، دهان العمارات، خيالات فكاوية ب VHS بمساعدة سكان الحي الشعبي "كازمات" بسوسة في تونس.  
انه ينتج أفلامه و يخرجها و يمثل فيها دوما الدور الرئيسي.  
إن تصويراته فرصة لسكان حيه للفرار من أيامهم المملة و عيش لحظات مشوقة من التحضير حتى العرض في مقهى الحي.  
لقد تتبعت كاميراتنا كحلوشة أثناء تصويره لآخر فيلم له : "تارزان الأشجار" .

### نجيب بالقاضي

ولد في 1972 بتونس و تابع دراسته في التسيير بالمعهد الدراسات التجارية العليا بقرطاج قبل أن يخطو خطواته الأولى في السينما و في المسرح ك ممثل.  
لقد شرع في الإخراج في قناة Canal+Horizons سنة 1998 . في 2002 أسس Propaganda Production مع صديقه عماد مرزوق . انه يخرج و ينتج Reality show المزيف "ديما لابس" لصالح التلفزيون التونسي.  
VHS - كحلوشة هو أول شريط له.